Ps 133

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (A Song of Ascents) | 1 (A Song of Ascents) |  |  |  |  | A Song of Ascents. | An Ode of the Steps. | A Song of Degrees. | An ode of ascents. |
| Behold now bless the Lord,  all you slaves of the Lord,  who stand in the house of the Lord,  in the courts of the house of our God. | Behold now, bless the Lord,  all you servants of the Lord,  who stand in the house of the Lord,  in the courts of the house of our God. | Lo, bless the Lord, (ye) the servants of the Lord, who stand in the House of the Lord, in the *courts* of the House of our God. | Look, bless the Lord, you servants of the Lord, who stand in the House of the Lord, in the courts of the House of our God. | Behold, bless the Lord, all ye servants of the Lord, who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. |  | BEHOLD now, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, that stand in the house of the Lord, even in the courts of the house of our God. | Look now, bless the Lord, all you slaves of the Lord,  who stand in the Lord’s house [in the courts of our God’s house]! | Behold now, bless ye the Lord, all the servants of the Lord, who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. | Behold now, bless the Lord,  All you servants of the Lord,  Who stand in the house of the Lord,  In the courts of the house of our God. |
| 2 At night lift up your hands to the Holy of Holies,[[1]](#footnote-1)  and bless the Lord. | 2 In the nights, lift up your hands to the Holy of Holies,[[2]](#footnote-2)  and bless the Lord. | In the night, lift up your hands, (ye) who are holy, bless the Lord. | In the night, lift up your hands, you who are holy, and bless the Lord. | In the nights, lift up your hands to the sanctuary, and bless the Lord. |  | Lift up your hands by night in the sanctuary, and bless the Lord. | In the nights lift up your hands to the holy precincts,  and bless the Lord. | Lift up your hands by night in the sanctuaries, and bless the Lord. | In the nights, lift up your hands to the holy of holies  And bless the Lord. |
| 3 May the Lord Who made heaven and earth  bless you out of Zion. | 3 The Lord Who made heaven and earth  will bless you out of Zion. | The Lord will bless thee out of Sion, Who hath created the heaven and the earth. | The Lord will bless you out of Zion, Who has created the heaven and the earth. | The Lord will bless you out of Zion, Who has created the heaven and the earth. Alleluia. |  | The Lord bless thee out of Zion, Who hath made heaven and earth. | The Lord will bless you from Sion,  he who made the sky and the earth. | May the Lord, who made heaven and earth, bless thee out of Sion. | May the Lord bless you from Zion,  He who made heaven and earth. |

1. A suppressed *tōn hagiōn* is to be understood here (cp. Heb. 8:2; 9:3,8,12,24,25, wrongly translated ‘holy place’ in R.V. etc.) In the liturgy of St Basil and in the church services God is addressed as the ‘Holy of Holies.’ (1 Tim. 2:8). [↑](#footnote-ref-1)
2. A suppressed *tōn hagiōn* is to be understood here (cp. Heb. 8:2; 9:3,8,12,24,25, wrongly translated ‘holy place’ in R.V. etc.) In the liturgy of St Basil and in the church services God is addressed as the ‘Holy of Holies.’ (1 Tim. 2:8). [↑](#footnote-ref-2)